

## Euroopan yhteisön ja Kazakstanin tasavallan

## KIRJEENVAIHTONA TEHTY SOPIMUS

**Brysselissä 15 päivänä lokakuuta 1993 parafoidun Euroopan talousyhteisön ja Kazakstanin tasavallan tekstiilituotteiden kauppaa koskevan sopimuksen, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 29 päivänä marraskuuta 1999 parafoidulla kirjeenvaihtona tehdyllä sopimuksella, muuttamisesta**

## A. Euroopan unionin neuvoston kirje

Arvoisa herra,

1. Minulla on kunnia viitata 15 päivänä lokakuuta 1993 parafoituun Euroopan talousyhteisön ja Kazakstanin tasavallan tekstiilituotteiden kauppaa koskevaan sopimukseen, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 29 päivänä marraskuuta 1999 parafoidulla kirjeenvaihtona tehdyllä sopimuksella, jäljempänä 'sopimus'.
2. Koska sopimuksen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2003, Euroopan yhteisö ehdottaa sopimuksen 20 artiklan 4 kohdan mukaisesti sen voimassaoloajan jatkamista yhdellä vuodella seuraavin muutoksin ja edellytyksin:
  - 2.1 Korvataan liite I, jossa luetellaan sopimuksen 1 artiklassa tarkoitettut tuotteet, tämän kirjeen lisäyksellä 1.
  - 2.2 Korvataan sopimuksen 20 artiklan 1 kohdan toinen ja kolmas virke seuraavasti:  
"Sitä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2004."
  - 2.3 Vapautetaan tekstiilituotteiden luokat 1, 3, 4, 5, 6, 7 ja 8 sopimuksen 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua ja pöytäkirjassa A täsmennetystä kaksinkertaisen tarkastuksen järjestelmästä. Jos näihin tekstiilituotteiden luokkiin kuuluvien tuotteiden tuontimäärä ylittää jonakin vuonna sopimuksen 5 artiklan 2 kohdassa täsmennetyt määrät, kaksinkertaisen tarkastuksen järjestelmä otetaan ilman eri toimenpiteitä uudelleen käyttöön kyseisten luokkien osalta.
3. Jos Kazakstanin tasavallasta tulee Maailman kauppajärjestön jäsen ennen sopimuksen voimassaolon päättymistä, 2 artiklan 2—5 kohdan sekä 3, 6, 7, 8, 9, 11—19 artiklan, pöytäkirjan A, pöytäkirjan B, pöytäkirjan C, yhteisesti hyväksytyyn pöytäkirjan N:o 1, yhteisesti hyväksytyyn pöytäkirjan N:o 2, yhteisesti hyväksytyyn pöytäkirjan N:o 3 ja yhteisesti hyväksytyyn pöytäkirjan N:o 4 määräysten soveltamista jatketaan tekstiili- ja vaateustuotteita koskevan Maailman kauppajärjestön sopimuksen 2 artiklan 17 kohdan määräysten mukaisina hallinnollisina järjestelyinä.
4. Olisin kiitollinen, jos voisitte ystävällisesti vahvistaa, että hallituksenne hyväksyy tämän kirjeen sisällön. Jos hallituksenne hyväksyy edellä olevan, tämä kirje ja sen lisäykset sekä Teidän hyväksymiskirjeenne muodostavat kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, joka tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä tarkoitusta varten tarvittavien oikeudellisten menettelyjen päätökseen saattamisesta. Sillä välin sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2004 vastavuoroisuusperiaatetta noudattaen.

Vastaanotakaa, arvoisa herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

*Euroopan unionin neuvoston puolesta*

—  
Lisäys 1

Korvataan 15 päivänä lokakuuta 1993 parafoidun Euroopan yhteisön ja Kazakstanin tekstiilituotteiden kauppaa koskevan sopimuksen liite I, joka sisältää tekstiilituotteiden luokan ja tavarankuvauksen, asetuksen (ETY) N:o 3030/93<sup>(1)</sup> liitteellä I. Tavarankuvauksen sanamuotoa on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, koska kuhunkin luokkaan kuuluvat tuotteet määritellään kyseisessä liitteessä CN-koodien, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen soveltamista. Jos CN-koodia edeltää "ex", kuhunkin luokkaan kuuluvat tuotteet määritellään CN-koodin soveltamisalan sekä vastaavan kuvauksen perusteella.

<sup>(1)</sup> Tämä liite on julkaistu vuonna 2002 Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä L 357, 31.12.2002.

## B. Kirje Kazakstanin tasavallan hallitukselta

Arvoisa herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni ... päivätyn seuraavansisältöisen kirjeenne:

"Arvoisa herra,

1. Minulla on kunnia viitata 15 päivänä lokakuuta 1993 parafoituun Euroopan talousyhteisön ja Kazakstanin tasavallan tekstiilituotteiden kauppaa koskevaan sopimukseen, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 29 päivänä marraskuuta 1999 parafoidulla kirjeenvaihtona tehdyllä sopimuksella, jäljempänä 'sopimus'.
2. Koska sopimuksen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2003, Euroopan yhteisö ehdottaa sopimuksen 20 artiklan 4 kohdan mukaisesti sen voimassaoloajan jatkamista yhdellä vuodella seuraavin muutoksien ja edellytyksien:
  - 2.1 Korvataan liite I, jossa luetellaan sopimuksen 1 artiklassa tarkoitetut tuotteet, tämän kirjeen lisäyksellä 1.
  - 2.2 Korvataan sopimuksen 20 artiklan 1 kohdan toinen ja kolmas virke seuraavasti:  
'Sitä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2004.'
  - 2.3 Vapautetaan tekstiilituotteiden luokat 1, 3, 4, 5, 6, 7 ja 8 sopimuksen 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua ja pöytäkirjassa A täsmennetyistä kaksinkertaisen tarkastuksen järjestelmästä. Jos näihin tekstiilituotteiden luokkiin kuuluvien tuotteiden tuontimäärä ylittää jonakin vuonna sopimuksen 5 artiklan 2 kohdassa täsmennetyt määrät, kaksinkertaisen tarkastuksen järjestelmä otetaan ilman eri toimenpiteitä uudelleen käyttöön kyseisten luokkien osalta.
3. Jos Kazakstanin tasavallasta tulee Maailman kauppajärjestön jäsen ennen sopimuksen voimassaolon päättymistä, 2 artiklan 2—5 kohdan sekä 3, 6, 7, 8, 9, 11—19 artiklan, pöytäkirjan A, pöytäkirjan B, pöytäkirjan C, yhteisesti hyväksytyyn pöytäkirjan N:o 1, yhteisesti hyväksytyyn pöytäkirjan N:o 2, yhteisesti hyväksytyyn pöytäkirjan N:o 3 ja yhteisesti hyväksytyyn pöytäkirjan N:o 4 määräysten soveltamista jatketaan tekstiili- ja vaateustuotteita koskevan Maailman kauppajärjestön sopimuksen 2 artiklan 17 kohdan määräysten mukaisina hallinnollisina järjestelyinä.
4. Olisin kiitollinen, jos voisitte ystävällisesti vahvistaa, että hallituksenne hyväksyy tämän kirjeen sisällön. Jos hallituksenne hyväksyy edellä olevan, tämä kirje ja sen lisäykset sekä Teidän hyväksymiskirjeenne muodostavat kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, joka tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä tarkoitusta varten tarvittavien oikeudellisten menettelyjen päätökseen saattamisesta. Sillä välin sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 2004 vastavuoroisuusperiaatetta noudattaen.

Vastaanottakaa, arvoisa herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus."

Minulla on kunnia vahvistaa hallitukseni olevan yhtä mieltä kirjeenne sisällöstä.

Vastaanottakaa, arvoisa herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

*Kazakstanin tasavallan hallituksen puolesta*

---